

FR - français

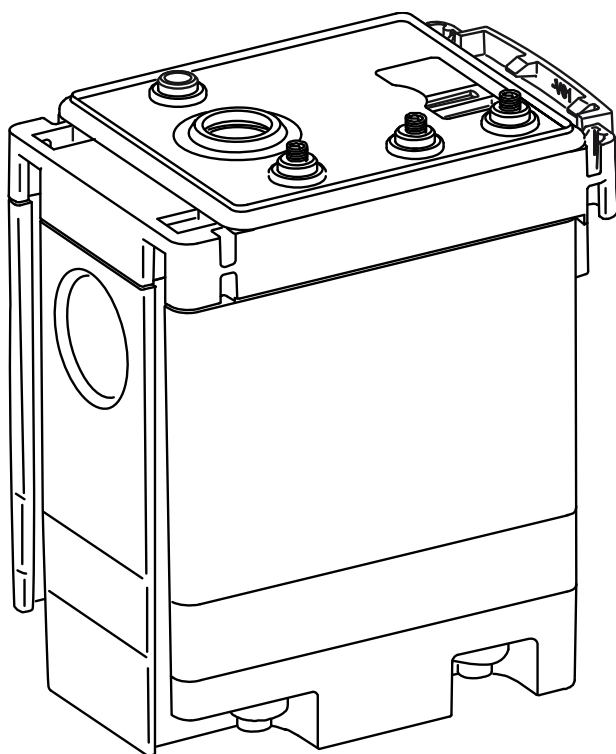


## Instructions de montage et de service

Sous-ensemble de recharge

**Service-Unit BEKOMAT® 31U / 31U F**

(SUBM31U / SUBM31UF)





---

|   |                                       |    |
|---|---------------------------------------|----|
| 1 | Pictogrammes et symboles .....        | 4  |
| 2 | Consignes de sécurité.....            | 4  |
| 3 | Caractéristiques techniques.....      | 6  |
| 4 | Contrôle et maintenance .....         | 7  |
| 5 | Nomenclature des pièces.....          | 10 |
| 6 | Pièces de rechange recommandées ..... | 11 |

### 1 Pictogrammes et symboles



Suivre les instructions de montage et de service



Suivre les instructions de montage et de service (sur plaque signalétique)



Symbole Danger en général (danger, attention, prudence)



Symbole Danger en général (danger, attention, prudence) pour la tension secteur et les éléments de l'installation sur lesquels la tension secteur est présente (risques liés à l'alimentation électrique).

### 2 Consignes de sécurité



**Vérifiez que cette notice corresponde bien au modèle d'appareil en votre possession.**

Respectez toutes les consignes données dans ce mode d'emploi. Il contient des informations fondamentales, à respecter lors de l'installation, de l'utilisation et de la maintenance. C'est pourquoi, il est impératif que ce mode d'emploi soit lu avant l'installation, la mise en service et la maintenance, par l'installateur ainsi que par l'exploitant et le personnel qualifié.

Le mode d'emploi doit être disponible et accessible à tout moment sur le lieu d'utilisation du BEKOMAT® 31U.

En plus de ce mode d'emploi, il faut respecter les éventuelles prescriptions locales ou nationales.

Assurez-vous que le BEKOMAT® 31U ne soit utilisé qu'au sein des valeurs limites admissibles et mentionnées sur la plaque signalétique. Dans le cas contraire, il peut présenter un risque pour les personnes et le matériel, voire nuire au bon fonctionnement de l'installation ou générer des perturbations.

N'hésitez pas à consulter le glossaire qui se trouve à la fin de la notice ; il vous sera utile pour localiser rapidement des termes ou des désignations.

Si certains points ne sont pas clairs ou si vous avez des questions au sujet de ces instructions de montage et de service, n'hésitez pas à contacter la société BEKO TECHNOLOGIES.



**Danger !**

**Air comprimé !**

**Tout contact avec de l'air comprimé s'échappant rapidement ou de façon brutale ou tout contact avec des parties de l'installation présentant un risque d'éclatement peut causer de graves blessures ou entraîner la mort.**

#### Mesures préventives :

- Ne pas dépasser la pression de service maximale (voir plaque signalétique).
- **Dépressuriser le purgeur avant toute intervention d'entretien ou de maintenance**
- N'utiliser que du matériel d'installation résistant à la pression.
- La conduite d'amenée doit toujours être réalisée en tuyauterie rigide et fixe. Conduite d'évacuation : flexible de faible longueur, fixé et relié à une tuyauterie, tous deux résistant à la pression.
- Veillez à ce qu'aucune personne ni objet ne risque d'être touché par le condensat ou l'air comprimé qui s'échappe.



### **Danger !**

#### **Tension électrique !**

**Tout contact avec des éléments non isolés et sous tension présente un risque de choc électrique pouvant provoquer des blessures ou entraîner la mort.**

#### **Mesures préventives :**

- Lors de la réalisation de l'installation électrique, respecter toutes les prescriptions en vigueur (p. ex. VDE 0100 / IEC 60364).
- **Avant toute intervention d'entretien ou d'installation avec l'unité de commande OUVERTE, mettre le purgeur HORS TENSION.**
- **L'unité de commande retirée ne dispose plus du degré de protection IP.**
- Toute intervention électrique doit être réalisée exclusivement par un personnel qualifié et habilité.

#### **Autres consignes de sécurité :**

- Lors de l'installation et de l'utilisation, il faut également respecter les directives et consignes de sécurité en vigueur dans le pays en question.
- Ne pas utiliser le BEKOMAT® 31U dans les atmosphères explosibles.
- Éviter les serrages trop importants au niveau des raccords de la conduite d'amenée. Ceci est valable en particulier pour les raccords à filetage conique.
- Le BEKOMAT® 31U n'est opérationnel que s'il est sous tension (alimentation électrique assurée).
- Ne pas utiliser le bouton Test pour l'évacuation permanente du condensat.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. Seul le respect scrupuleux des consignes données peut garantir le parfait fonctionnement de l'appareil.

#### **Avis supplémentaires :**

- L'unité de commande retirée ne bénéficie **plus du degré de protection IP.**
- Lors du montage, utiliser le méplat pour clé au niveau de l'arrivée (27 mm) pour maintenir le purgeur pendant le serrage.
- L'unité de maintenance (Service-Unit) ne doit pas être démontée en pièces détachées.

### **Prudence !**

#### **Dysfonctionnements au niveau de l'utilisation !**

**En cas d'installation incorrecte et de maintenance insuffisante, des dysfonctionnements peuvent apparaître au niveau du BEKOMAT®.**

**Tout condensat non évacué risque d'endommager les installations et de porter atteinte aux processus de fabrication.**



#### **Mesures préventives :**

- Le bon fonctionnement de la purge des condensats permet une optimisation directe de la qualité de l'air comprimé.
- Pour éviter tout endommagement et tout arrêt de production, il est impératif de respecter les consignes suivantes :
  - Respecter scrupuleusement les instructions pour une utilisation conforme à l'usage prévu et les paramètres de fonctionnement du BEKOMAT® dans le contexte de son utilisation (consulter à cet effet le chapitre „Utilisation conforme à l'usage prévu“
  - Respecter scrupuleusement toutes les instructions d'installation et d'utilisation communiquées dans cette notice
  - Respecter scrupuleusement la périodicité de maintenance et de contrôle du BEKOMAT® selon les indications du manuel d'utilisation

## Caractéristiques techniques

---

### 3 Caractéristiques techniques

|   |  |
|---|--|
|   |  |
| Pression de service min./max.<br>(voir plaque signalétique) | 0,8...16 bar (12...230 psi)<br>ou<br>1,2...16 bar (17...230 psi) |
| Température min./max.<br>(voir plaque signalétique)         | +1...+60 °C (+34...+140 °F)<br>ou<br>+1...+70 °C (+34...+158 °F) |
| Arrivée du condensat  | G ½ (NPT ½) intérieur<br>profondeur filetée max. 13,5 mm (½")    |
| Évacuation du condensat                                     | G ¼ Ø 8 ... 10 mm douille pour flexible                          |
| Condensat   | huileux + non huileux  |
| Corps   | Aluminium + matière plastique renforcée par fibres de verre      |
| Poids (à vide)  | 0.38 kg (0.8 lbs)  |

## 4 Contrôle et maintenance



**Danger !**

**Air comprimé !**

**Tout contact avec de l'air comprimé s'échappant rapidement ou de façon brutale ou tout contact avec des parties de l'installation présentant un risque d'éclatement peut causer de graves blessures ou entraîner la mort.**

### Mesures préventives :

- Ne pas dépasser la pression de service maximale (voir plaque signalétique).
- **Dépressuriser le purgeur avant toute intervention d'entretien ou de maintenance**
- N'utiliser que du matériel d'installation résistant à la pression.
- La conduite d'amenée doit toujours être réalisée en tuyauterie rigide et fixe. Conduite d'évacuation : flexible de faible longueur, fixé et relié à une tuyauterie, tous deux résistant à la pression.
- Veillez à ce qu'aucune personne ni objet ne risque d'être touché par le condensat ou l'air comprimé qui s'échappe.



**Danger !**

**Tension électrique !**

**Tout contact avec des éléments non isolés et sous tension présente un risque de choc électrique pouvant provoquer des blessures ou entraîner la mort.**

### Mesures préventives :

- Lors de la réalisation de l'installation électrique, respecter toutes les prescriptions en vigueur (p. ex. VDE 0100 / IEC 60364).
- **Avant toute intervention d'entretien ou d'installation avec l'unité de commande OUVERTE, mettre le purgeur HORS TENSION.**
- **L'unité de commande retirée ne dispose plus du degré de protection IP.**
- Toute intervention électrique doit être réalisée exclusivement par un personnel qualifié et habilité.



**Prudence !**

**Dysfonctionnements au niveau de l'utilisation !**

**En cas d'installation incorrecte et de maintenance insuffisante, des dysfonctionnements peuvent apparaître au niveau du BEKOMAT®.**

**Tout condensat non évacué risque d'endommager les installations et de porter atteinte aux processus de fabrication.**

### Mesures préventives :

- Le bon fonctionnement de la purge des condensats permet une optimisation directe de la qualité de l'air comprimé.
- Pour éviter tout endommagement et tout arrêt de production, il est impératif de respecter les consignes suivantes :
  - Respecter scrupuleusement les instructions pour une utilisation conforme à l'usage prévu et les paramètres de fonctionnement du BEKOMAT® dans le contexte de son utilisation (consulter à cet effet le chapitre „Utilisation conforme à l'usage prévu“
  - Respecter scrupuleusement toutes les instructions d'installation et d'utilisation communiquées dans cette notice
  - Respecter scrupuleusement la périodicité de maintenance et de contrôle du BEKOMAT® selon les indications du manuel d'utilisation



### Remarque :

Respectez impérativement toutes les informations relatives à un danger ou à un avertissement.

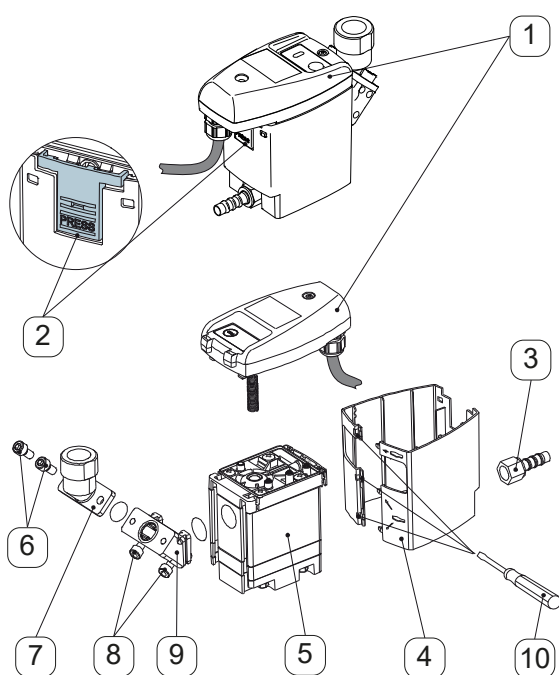
Respectez également toutes les prescriptions et consignes de sécurité relatives à la protection des travailleurs et à la protection incendie en vigueur au lieu d'installation en question.

Utilisez toujours l'outillage et le matériel appropriés et en bon état.

N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif.

Notez bien que les condensats peuvent contenir des composants agressifs et néfastes pour la santé. C'est pourquoi, il est recommandé d'éviter tout contact avec la peau.

Les condensats sont soumis à la réglementation sur les déchets. Ils doivent être collectés dans des récipients appropriés, éliminés ou recyclés



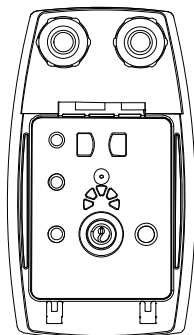
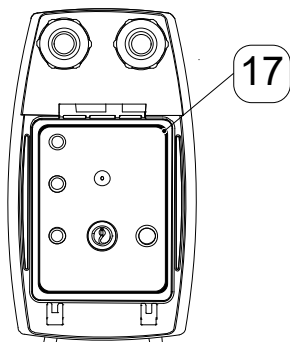
1. Avant de remplacer l'unité de maintenance, il faut effectuer un reset.  
L'unité de commande doit être détachée en appuyant sur le clip de maintien.  
Après le retrait, il faut actionner la touche TEST située en dessous de la LED, pendant 5 secondes au moins
2. Débrancher l'évacuation (3) du BEKOMAT® 31U
3. Débrancher l'unité de maintenance (5) de la conduite d'amenée

Les numéros qui manquent font partie de la version stand-alone du BEKOMAT®

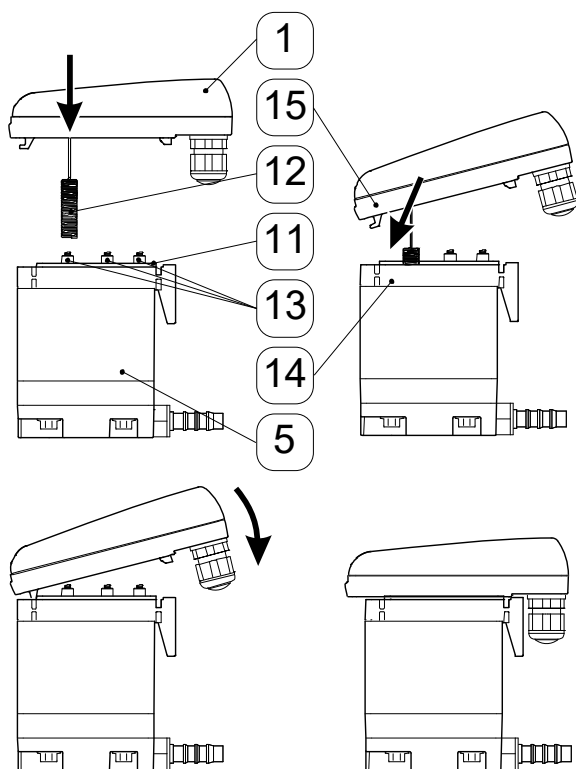


Unité de commande  
avec joint  
périphérique en  
corde ronde  
(Version antérieure)

Unité de commande  
sans joint  
périphérique en  
corde ronde  
(Version actuelle)



Avant la mise en place d'une version antérieure de l'unité de commande dotée d'un joint périphérique en corde ronde (17) dans la partie inférieure du capot, il est nécessaire de retirer le tapis d'étanchéité (11) de l'unité de maintenance.



**Montage de l'unité de commande sur l'unité de maintenance :**

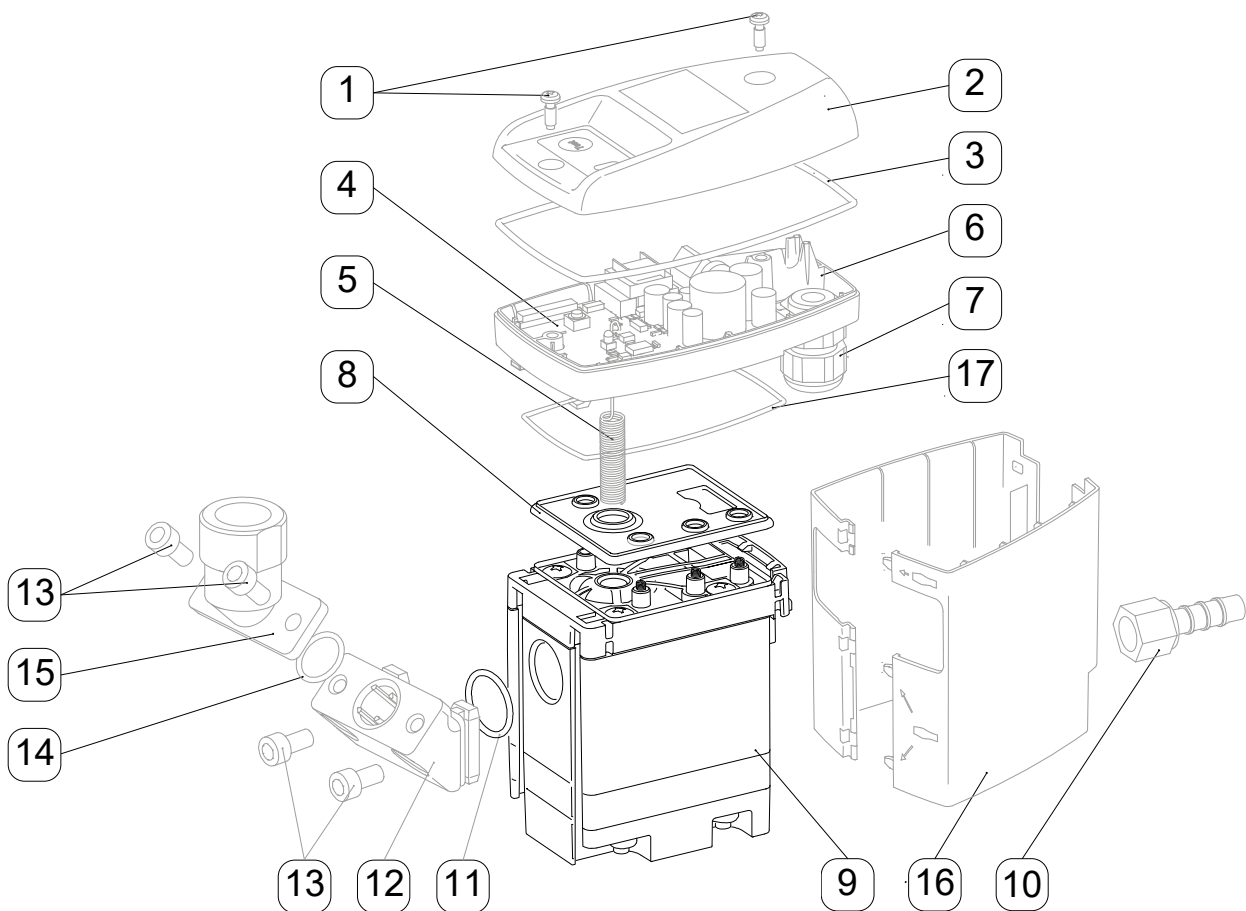
1. Vérifier si l'unité de maintenance (5) concorde bien avec l'unité de commande (1) (désignation du type et couleur du clip de maintien).
2. Vérifier si le tapis d'étanchéité (11) ou la plaque du tube de mesure (14) avec ressorts de contact (13) est propre, sèche et exempte de tout corps étranger.
3. Engager la sonde (12) dans la plaque du tube de mesure (14).
4. Engager le crochet (15) de l'unité de commande (1) dans la plaque du tube de mesure (14).
5. Presser l'unité de commande (1) contre l'unité de maintenance (5) jusqu'à l'encliquetage.

**Mise en service après la maintenance :**

Contrôles à effectuer avant toute mise en service :

- Contrôler l'étanchéité des raccords
- Contrôler les raccordements électriques
- Contrôler l'encliquetage correct de l'unité de commande

### 5 Nomenclature des pièces



1 Vis 3,5 x 10

2 Partie supérieure du boîtier électrique

3 Joint du boîtier élec.

4 Carte électronique

5 Capteur

6 Partie inférieure du boîtier électrique

7 Presse-étoupe

8 Tapis d'étanchéité

9 Unité de maintenance

10 Raccord pour flexible

11 Joint torique 20 x 2

12 Adaptateur intermédiaire

13 Vis M6 x 12

14 Joint torique 14 x 1,78

15 Adaptateur orientable

16 Coque Design

17 Joint périphérique en corde ronde  
(uniquement pour version antérieure)

**6 Pièces de rechange recommandées**

| <b>Kits de pièces de rechange disponibles</b>   | <b>Contenu</b>          | <b>Référence</b> |
|---|-------------------------|------------------|
| Service-Unit SUBM31U<br>pour BM31U ou BM31UBI<br>ou BM31 ou BM31BI                                    | 8, 9, 11*               | 4023607          |
| Service-Unit SUBM31UF<br>pour BM31UF ou BM31UBIF ou<br>BM31UIFBIF ou BM31F ou<br>BM31BIF ou BM31IFBIF |                         | 4023608          |
| Jeu de joints d'étanchéité  | 3, 8, 11*, (17)         | 4024386          |
| Coque Design*   | 16*                     | 4010164          |
| Adaptateurs de raccordement*  | 11*, 12*, 13*, 14*, 15* | 4010155          |

\* Pas pour BEKOMAT 31U built-in ou BEKOMAT 31U built-in F

---

## **A**

Adaptateur intermédiaire 10

Adaptateur orientable 10

## **C**

Capteur 10

Caractéristiques 6

Caractéristiques techniques 6

Carte électronique 10

Composants 10

Consignes de sécurité 4

Consignes, Consignes de sécurité 4

Contrôle 7

Coque Design 10

## **D**

Danger Air comprimé 4, 7

Danger Tension électrique 5, 7

Degré de protection 5, 7

## **I**

Instructions de montage et de service 4

Intervention d'entretien ou de maintenance 4, 7

## **J**

Joint périphérique en corde ronde 10

## **K**

Kits de pièces de rechange 11

## **M**

Maintenance 7

## **P**

Partie inférieure du boîtier électrique 10

Partie supérieure du boîtier électrique 10

Personnel qualifié et habilité 5, 7

Pictogrammes 4

Pièces de rechange 5, 11

Pièces de rechange recommandées 11

Pièces détachées 10

## **R**

Raccord pour flexible 10

Référence 11

## **S**

Symboles 4

## **U**

Unité de commande 9

Unité de maintenance 10







**Headquarter**

Deutschland / Germany  
 BEKO TECHNOLOGIES GMBH  
 Im Taubental 7  
 D - 41468 Neuss  
 Tel. +49 2131 988 0  
 Mobil +49 / (0) 174 / 376 03 13  
[beko@beko-technologies.de](mailto:beko@beko-technologies.de)

**United Kingdom**

BEKO TECHNOLOGIES LTD.  
 Unit 11-12 Moons Park  
 Burnt Meadow Road  
 North Moons Moat  
 Redditch, Worcs, B98 9PA  
 Tel. +44 1527 575 778  
[info@beko-technologies.co.uk](mailto:info@beko-technologies.co.uk)

**France**

BEKO TECHNOLOGIES S.à.r.l.  
 Zone Industrielle  
 1 Rue des Frères Rémy  
 F - 57200 Sarreguemines  
 Tél. +33 387 283 800  
[info@beko-technologies.fr](mailto:info@beko-technologies.fr)

**Benelux**

BEKO TECHNOLOGIES B.V.  
 Veenen 12  
 NL - 4703 RB Roosendaal  
 Tel. +31 165 320 300  
[benelux@beko-technologies.com](mailto:benelux@beko-technologies.com)

中华人民共和国 / **China**

BEKO TECHNOLOGIES (Shanghai) Co.  
 Ltd.  
 Rm. 606 Tomson Commercial Building  
 710 Dongfang Rd.  
 Pudong Shanghai China  
 P.C. 200122  
 Tel. +86 21 508 158 85  
[info.cn@beko-technologies.cn](mailto:info.cn@beko-technologies.cn)

**Česká Republika / Czech Republic**

BEKO TECHNOLOGIES s.r.o.  
 Na Pankraci 58  
 CZ - 140 00 Praha 4  
 Tel. +420 24 14 14 717 /  
 +420 24 14 09 333  
 Mobil +420 605 274 743  
[info.cz@beko-technologies.cz](mailto:info.cz@beko-technologies.cz)

**España / Spain**

BEKO Tecnológica España S.L.  
 Torruella i Urpina 37-42, nave 6  
 E - 08758 Cervelló  
 Tel. +34 93 632 76 68  
 Mobil +34 610 780 639  
[info.es@beko-technologies.es](mailto:info.es@beko-technologies.es)

## 中華人民共和國香港特別行政區 /

**Hong Kong SAR of China**  
 BEKO TECHNOLOGIES LIMITED  
 Unit 1010 Miramar Tower  
 132 Nathan Rd.  
 Tsim Sha Tsui Kowloon Hong Kong  
 Tel. +852 5578 6681 (Hong Kong)  
 Tel. +86 147 1537 0081 (China)  
[tim.chan@beko-technologies.com](mailto:tim.chan@beko-technologies.com)

**India**

BEKO COMPRESSED AIR  
 TECHNOLOGIES Pvt. Ltd.  
 Plot No.43/1 CIEEP Gandhi Nagar  
 Balanagar Hyderabad  
 IN - 500 037  
 Tel +91 40 23080275 / +91 40 23081107  
[madhusudan.masur@bekoindia.com](mailto:madhusudan.masur@bekoindia.com)

**Italia / Italy**

BEKO TECHNOLOGIES S.r.l  
 Via Peano 86/88  
 I - 10040 Leini (TO)  
 Tel. +39 011 4500 576  
 Fax +39 0114 500 578  
[info.it@beko-technologies.com](mailto:info.it@beko-technologies.com)

日本 / **Japan**

BEKO TECHNOLOGIES K.K  
 KEIHIN THINK Building 8 Floor  
 1-1 Minamiwatarida-machi  
 Kawasaki-ku, Kawasaki-shi  
 JP - 210-0855  
 Tel. +81 44 328 76 01  
[info@beko-technologies.jp](mailto:info@beko-technologies.jp)

**Polska / Poland**

BEKO TECHNOLOGIES Sp. z o.o.  
 ul. Pańska 73  
 PL - 00-834 Warszawa  
 Tel. +48 22 314 75 40  
 Mobil +49 173 28 90 700  
[info.pl@beko-technologies.pl](mailto:info.pl@beko-technologies.pl)

**South East Asia**

BEKO TECHNOLOGIES S.E.Asia  
 (Thailand) Ltd.  
 75/323 Soi Romklao, Romklao Road  
 Sansab Minburi  
 Bangkok 10510  
 Tel. +66 2-918-2477  
[info.th@beko-technologies.com](mailto:info.th@beko-technologies.com)

臺灣 / **Taiwan**

BEKO TECHNOLOGIES Co.,Ltd  
 16F.-5 No.79 Sec.1  
 Xintai 5th Rd., Xizhi City  
 New Taipei City 221  
 Taiwan (R.O.C.)  
 Tel. +886 2 8698 3998  
[info.tw@beko-technologies.tw](mailto:info.tw@beko-technologies.tw)

**USA**

BEKO TECHNOLOGIES CORP.  
 900 Great Southwest Pkwy SW  
 US - Atlanta, GA 30336  
 Tel. +1 404 924-6900  
 Fax +1 (404) 629-6666  
[beko@bekousa.com](mailto:beko@bekousa.com)

Traduction de la notice originale.

Notice originale en Allemand.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs typographiques.

bekomat\_31u\_f\_s-unit\_manual\_fr\_01-1625\_v01.